



Biographisches

- Geb.: Halifax, Großbritannien, 1951
- Staatsangehörigkeit: Brite
- Ausbildung: University of London et alibi
- Wohnhaft in Deutschland seit 1981
- E-Mail (privat): m.claypole@t-online.de

Berufliches

- Übersetzer (Deutsch-Englisch) mit den Spezialgebieten 'Wirtschaft', 'Technik', 'Zahnheilkunde' und 'Gesundheitspolitik'
- Pädagogischer Direktor, Sprachschule LinguaServe, Pforzheim (Lehr- und Verwaltungsaufgaben)
- Herausgeber, LinguaBooks (Fachverlag)
- Berater für Cambridge ESOL (Cambridge University Sprachprüfungen)
- Chefredakteur, *CALL Review*, Fachzeitschrift für neue Technologien im Fremdsprachenunterricht
- Mündlicher Prüfer für die Cambridge ESOL Sprachzertifikate FCE, CAE, CPE und BEC
- Akkreditierter Testleiter für die ETS Prüfungen TOEIC, TOEIC Bridge, TFI, und TOEFL-ITP
- Testersteller für TELC (The European Language Certificate), Sprachprüfungen im Fach 'Technisches Englisch'
- Testersteller für das Bundessprachenamt (Sprachprüfungen im Fach 'Englisch für Militärpersonal und Bundeswehrangehörige')
- Entwickler von interaktivem Lehrmaterial (Online-Kurse und Blended Learning) in den Fächern 'Englisch', 'Technisches Englisch' und 'Übersetzungstechnik'
- Online-Tutor im Fach 'Englisch', FH Esslingen (bis 2009)
- Teilzeit-Dozent im Fach 'Technisches Englisch', FH Pforzheim (bis 2008)
- Teilzeit-Dozent in den Fächern 'Business English' und 'Kommunikation', FH Nürtingen (bis 2006)

Zeugnisse

- Betriebswirtschaftslehre, Weil am Rhein, 1991
- 'Diploma in Computer Information Systems', ICS Glasgow, 1990
- 'Ph.D. in Education', PWU, Los Angeles, 1990
- 'Certificate in Translation', Institute of Linguists, London, 1984
- Übersetzer Deutsch-Englisch, Englisch-Deutsch, IHK Nordschwarzwald 1984
- Angewandte Psychologie, Weil am Rhein, 1983
- Informationstechnik, Konstanz, 1982
- Lehrerausbildung ('Certificate in Education'), mit Leistungsfach 'Erwachsenenbildung', University of London, 1981
- Magisterprüfung im Fach Deutsch 'MA in German', University of London, 1980
- Bachelor-Prüfung in den Fächern Deutsch und Französisch ('BA (Hons) German/French'), University of London 1979

Berufverbände

- College of Teachers (FCollIT)
- ProZ.com (Certified PRO)
- Chartered Institute of Linguists (MCIL)
- Institute of Translation and Interpreting (AITI)
- English Language Teachers Association, Stuttgart (ELTAS)
- International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL)
- TESOL International Association
- Business English Special Interest Group (BESIG)
- Learning Technologies Special Interest Group (LTSIG)

Mitwirkung als Ausschussmitglied usw.

- Ausschussmitglied ('Committee Member'), Learning Technologies Special Interest Group of IATEFL, 2010 –
- Mitglied des Veröffentlichungsausschuss ('Publications Executive Committee', International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL) 2003-2004
- Mitglied des Verwaltungsausschusses ('Committee of Management'), IATEFL 1999-2004
- Vorsitzender, Anglo-German Club, Pforzheim 2000-2003
- Vorsitzender, English Language Teachers Association, Stuttgart (ELTAS) 1997-2002

Veröffentlichungen in den Bereichen Sprachpädagogik und Sprachprüfungen

- [Academic Presenting and Presentations](#) LinguaBooks 2015 (Herausgeber)
- [The European Journal of Applied Linguistics and TEFL](#) LinguaBooks seit 2013 (Herausgeber)
- [Test papers for the Test of Technical English \(B2\)](#) TELC 2009
- [Lesson materials for interactive language course for German armed forces](#) MIT New Media 2009
- [Test materials for reading, writing, listening and speaking](#) German Federal Language Agency 2006
- [Business English Plus](#) blended learning course, 2006
- [High Level English](#) internet-based language course, 2005
- [TU Interactive](#) language teaching software, Tandem 2004
- Downloadable materials for [On The Move](#) Books 1 – 4, Klett Verlag 2003 (co-author)
- [WoCoCom WorkFiles](#) ver.di, 2002 (co-author)
- [Trade Union Research Guide](#) ver.di, 2002 (co-author).

Veröffentlichte Buchübersetzungen

- [Regional Variations in Health Care](#) (Bertelsmann 2015 – i. V.).
- [Health Policy Developments 11](#) (Bertelsmann 2009).
- [On My Own](#) (co-translator and editor) (Hans Dotzler 2006).
- [The Fractal Company](#) (Springer Verlag, 1997).
- [A New World Order](#) (Keck Verlag, 1992)
- [European Jewellery](#) (Hans Schöner Verlag, 1987)

Thema der Doktorarbeit

- [Computer Assisted EFL Self-Study Techniques in the Context of Artificial Intelligence](#) (Pacific Western University, 1990)

Veröffentlichungen in Fachzeitschriften

- Regelmäßige Fachbeiträge in den nachfolgenden Fachzeitschriften u. a.:
 - [Business Issues](#) (Fachzeitschrift der Gruppe Business English Special Interest Group of IATEFL)
 - [CALL Review](#) (Fachzeitschrift der Gruppe Learning Technologies Special Interest Group of IATEFL)
 - [English Teaching Matters \(ETM\)](#) (gemeinsame Fachzeitschrift der Berufsverbände ELTAF, ELTAS, HELTA, ELTA-OWL and ELTAU)
- *Controversies in EFL*, in [ETM](#) 2007 – 2010
- *Media Watch* in [ETM](#) und online 2006 - 2007
- Chefredakteur, [CALL Review](#) seit 2010

Buchveröffentlichungen

- Controversies in ELT (Linguabooks/BOD), ISBN: 978-3-8334-9786-5
- The Fractal Approach to teaching English as a Foreign Language (Linguabooks/BOD), ISBN: 978-3-8391-3382-8

Ausgewählte Konferenzvorträge

- *Technical English Worksheets, BESIG, Prag 2013*
- *A New Way Forward, TESOL Greece, Athen 2013*
- *A Dynamic Approach to Business English, BESIG, Stuttgart 2012*
- *Beyond the Communicative Approach, English UK Conference London 2011*
- *Technology – Use it! Teach it! ELTAS Stuttgart 2010*
- *Teaching English in a virtual world, Stuttgart, March 2010*
- *A Content-based approach to teaching Technical English, Düsseldorf, May 2010*
- *A content-based approach to teaching Technical English, IATET Day, Stuttgart 2009*
- *The use of L1 in the teaching of English for Special Purposes, ESP Conference, Ulm 2009*
- *The Role of Translation in language teaching, ELTAS, Stuttgart, 2008*
- *Translation in the Business English Classroom, TESOL France Conference, Paris 2008*
- *Guest Speaker, Fourth International Conference of TEFL-China, 2008*
- *Translation in the Business English Classroom, BESIG Conference Berlin, 2007*
- *Translation in the EFL classroom (Stuttgart, 2007)*
- *Blended Learning, Learning Technologies SIG, Cyprus, 2006*
- *Guest Speaker, Second International Conference of IATEFL-China, 2004*
- *Guest Speaker, BESIG, Rotterdam, 2003*
- *Keynote Speaker, First International Conference of TEFL-China 2002*
- *Keynote Speaker, BESIG, Berne 2001*

Bücher in Vorbereitung

- In A Strange Land (Short Stories for Creative Language Learning (als Herausgeber)
- Autonomous Learning & ELT (als Autor)
- Translation and ELT (als Autor)

Keltern, 22. Juli 2015